



Istruzioni per l'uso

Clesana C1

Versione 4
2024-04-26

Vi diciamo **GRAZIE.**

Grazie per la vostra fiducia. Acquistando il Clesana C1, avete scelto un prodotto innovativo e all'avanguardia nel campo dell'igiene sanitaria. Ci auguriamo che il suo utilizzo sia piacevole. Il vostro team Clesana.

Clesana C1
Toilette con pellicola saldata



Download

Bedienungsanleitung (DE)

Operating Manual (EN)

Mode d'emploi (FR)

Istruzioni per l'uso (IT)

Instrucciones de uso (ES)

Gebruiksaanwijzing (NL)



Clesana AG

Werdenstrasse 72

CH-9472 Grabs

E-mail: info@clesana.com



Contenuto

1. Introduzione	6
1.1. Informazioni su questo manuale	6
1.2. Avvertenze e simboli	6
2. Sicurezza	7
2.1. Uso previsto	7
2.2. Qualifica dell'utente	7
2.3. Funzionamento	7
2.4. Pulizia e manutenzione	8
2.5. Modifiche e riparazioni	8
2.6. Rischi residui	8
2.6.1 Parti elettroconduttrici	8
2.6.2 Oggetti incandescenti o appuntiti	8
2.6.3 Ingresso di acqua	8
2.6.4 Elementi mobili	9
2.6.5 Sostanze pericolose per la salute	9
3. Struttura e funzione	10
3.1. Panoramica	10
3.2. Pannello di controllo	12
3.3. Display	13
4. Preparazione	14
4.1. Controllare le condizioni della toilette	14
4.2. Inserire o sostituire la pellicola di rivestimento	14
5. Fasi operative dopo l'uso della toilette	16
5.1. Utilizzare agenti leganti per assorbire i liquidi	16
5.2. Rispettare il livello di riempimento	16
5.3. Avviare il processo di scarico	17
6. Fasi operative opzionali	19
6.1. Eseguire la separazione manuale dei sacchetti	19
6.2. Annullare il processo di scarico	20



6.3. Riavviare la toilette	21
7. Pulizia e manutenzione	22
7.1. Pulizia	22
7.2. Sostituzione dei nastri in teflon (nastri in PTFE)	22
8. Manutenzione	23
9. Codici di errore	24
11. Materiali di consumo e accessori	28
12. Domande frequenti (FAQ)	29
13. Smaltimento e ambiente	30
14. Dati tecnici	30



1. Introduzione

1.1. Informazioni su questo manuale

Le presenti istruzioni per l'uso consentono di familiarizzare con le caratteristiche e le funzioni della toilette senz'acqua con pellicola saldata Clesana C1. Le istruzioni contengono informazioni importanti per un uso corretto e sicuro della toilette.

- ▶ Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in servizio del dispositivo.
- ▶ Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro, in modo che le informazioni siano sempre a disposizione.

Questo manuale viene costantemente aggiornato, pertanto è possibile che il documento allegato a Clesana C1 non corrisponda alla versione attuale. Si consiglia di controllare il nostro sito web <https://clesana.com/eu> per verificare se esiste una versione più recente di queste istruzioni.

1.2. Avvertenze e simboli

Le avvertenze sono utilizzate in queste istruzioni per mettere in guardia da danni a cose e persone.

Simbolo di avvertenza	Parola d'avvertenza	Significato
	PRUDENZA	Pericoli per le persone. L'inosservanza può provocare lesioni minori.
-	SUGGERIMENTO	Informazioni su come evitare danni materiali.

Simbolo	Significato
	Informazioni importanti, ad esempio per una migliore comprensione o per facilitare le procedure di lavoro.
	Fasi d'azione da intraprendere
	Misure per evitare un pericolo presenti nelle avvertenze di pericolo
1., 2.	Diverse fasi d'azione che devono essere eseguite nell'ordine specificato
	Indicazione del risultato di una o più fasi d'azione
(⇒ Pagina, "Capitolo")	Riferimento a un capitolo del manuale
	Dettagli importanti nella grafica
	Sequenze di movimento nella grafica



2. Sicurezza

Questo capitolo contiene importanti informazioni sulla sicurezza del dispositivo. Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima della messa in servizio e del funzionamento.

2.1. Uso previsto

La toilette senz'acqua con pellicola saldata Clesana C1 è progettata per l'insacchettamento di feci e articoli per l'igiene personale. È inoltre possibile insacchettare i pannolini o i rifiuti organici. Non sono consentiti usi che si discostino da questo principio. Il dispositivo è destinato esclusivamente a un uso non pubblico.

Possibile uso improprio

L'uso improprio del dispositivo può causare danni a cose e persone. Il dispositivo non è adatto, ad esempio, per i seguenti usi:

- Insacchettare oggetti appuntiti o taglienti (ad es. vetri rotti, aghi, lame di rasoio)
- Insacchettare oggetti bruciati o incandescenti (ad es. cenere, sigarette, fiammiferi)
- Insacchettare liquidi e sostanze chimiche che potrebbero reagire a contatto con i sacchetti.
- Insacchettare cibo o esseri viventi
- Utilizzo come ausilio per salire

2.2. Qualifica dell'utente

Le persone che non hanno familiarità con il dispositivo, i bambini e le persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali possono utilizzare il Clesana C1 solo sotto la supervisione o le istruzioni di una persona responsabile.

Gli interventi di riparazione sono riservati al personale specializzato autorizzato. Se necessario, contattare il rivenditore.

2.3. Funzionamento

- ▶ Controllare regolarmente che tutte le funzioni vengano eseguite correttamente.
- ▶ Dopo ogni utilizzo e prima di lasciare Clesana C1 incustodito, assicurarsi che il processo di scarico sia completato e che la toilette sia pronta per l'uso.
- ▶ Non utilizzare mai Clesana C1 senza che il coperchio sia correttamente posizionato e il cassetto completamente inserito.

Il meccanismo soft-close chiude automaticamente il coperchio della toilette. Questo meccanismo si danneggia se il coperchio viene spinto verso il basso a mano.

- ▶ Non spingere il coperchio della toilette verso il basso.
- ▶ Non utilizzate mai la toilette senza pellicola di rivestimento.



2.4. Pulizia e manutenzione

- ▶ Eseguire esclusivamente i lavori di pulizia descritti nelle presenti istruzioni per l'uso e rispettare le relative istruzioni di sicurezza.
- ▶ Non pulire la toilette con acqua corrente.

Le pellicole di rivestimento Clesana garantiscono un funzionamento affidabile della vostra Clesana C1. L'uso di altre pellicole può causare malfunzionamenti.

- ▶ Utilizzare esclusivamente la pellicola di rivestimento Clesana.

2.5. Modifiche e riparazioni

Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare incidenti e danni materiali.

- ▶ Non aprire il corpo base.
- ▶ Non installare componenti aggiuntivi o apportare modifiche al dispositivo.
- ▶ Se si sospetta un difetto, rivolgersi al rivenditore.

2.6. Rischi residui

2.6.1 Parti elettroconduttrici

Aperto il corpo base, è possibile esporre pezzi alla tensione. Esiste il rischio di scosse elettriche pericolose per la vita.

- ▶ Non aprire il corpo base.

2.6.2 Oggetti incandescenti o appuntiti

Gli oggetti bruciati incendiano i sacchetti di pellicola e causano incendi. Gli oggetti appuntiti danneggiano i sacchetti con pellicola e il cassetto si contamina.

- ▶ Non gettare nella toilette materiali bruciati come sigarette, fiammiferi o cenere calda.
- ▶ Non gettare nella toilette oggetti appuntiti o taglienti.

2.6.3 Ingresso di acqua

L'acqua può penetrare all'interno della toilette attraverso un coperchio non chiuso o un cassetto non inserito correttamente, causando un cortocircuito e danneggiando il controllo elettronico o il meccanismo di saldatura. Ne possono derivare malfunzionamenti e danni ai componenti.

- ▶ Non esporre Clesana C1 a getti d'acqua (ad esempio durante la doccia).
- ▶ Utilizzare il Clesana C1 solo da seduti.
- ▶ Non utilizzare mai Clesana C1 in una cella umida senza che il coperchio sia correttamente posizionato e il cassetto sia completamente inserito.
- ▶ Se l'unità di saldatura è entrata in contatto con l'acqua: Lasciare asciugare la toilette per 24 ore senza inserire la pellicola di rivestimento.



2.6.4 Elementi mobili

Clesana C1 è dotato di un meccanismo girevole per un posizionamento ottimale. Se l'area intorno alla toilette è ostruita da oggetti, le dita possono essere schiacciate quando si ruota la toilette.

- ▶ Mantenere l'area intorno al Clesana C1 libera da oggetti.

2.6.5 Sostanze pericolose per la salute

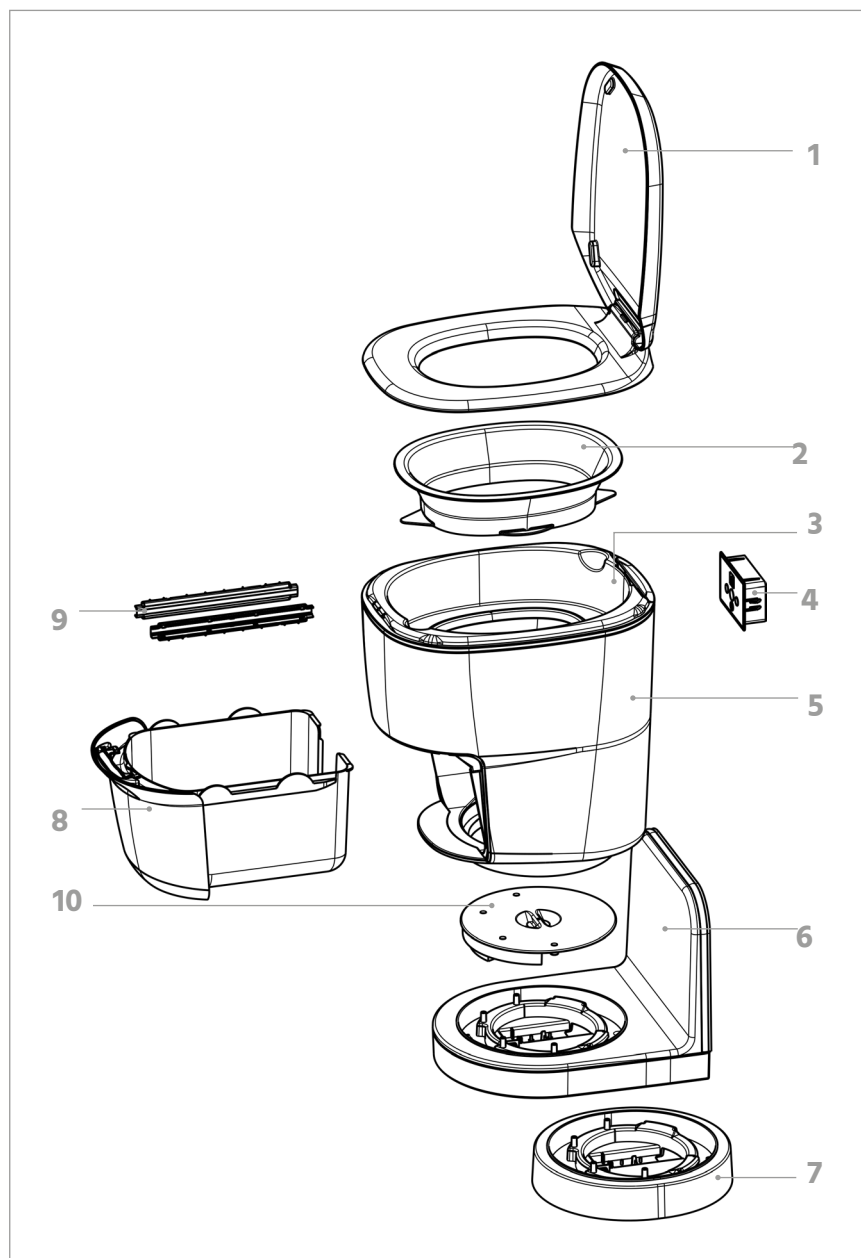
L'ingestione dell'agente legante può causare nausea e disturbi allo stomaco. In caso di contatto con gli occhi vi è il rischio di gravi irritazioni oculari.

- ▶ Tenere l'agente legante fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Osservare la scheda di sicurezza dell'agente legante, disponibile sul sito web: <https://clesana.com/infobereich/>.
- ▶ In caso di contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua corrente per alcuni minuti.
- ▶ In caso di ingestione dell'agente legante, sciacquare la bocca con acqua e bere molta acqua.
- ▶ Se i sintomi persistono, consultare un medico.



3. Struttura e funzione

3.1. Panoramica



N.	Descrizione	Funzione
1	Coperchio/tavoletta	<ul style="list-style-type: none"> Coprire il vano pellicola Protezione contro l'ingresso di getti d'acqua
2	Cassetta per pellicola	Riprendere la pellicola di rivestimento
3	Vano pellicola	<ul style="list-style-type: none"> Replica di un vaso della toilette Guida della pellic. meccanismo di saldatura
4	Pannello di controllo/display	<ul style="list-style-type: none"> Controllo della toilette Visualizzazione dei cicli rimanenti con la pellicola di rivestimento inserito Visualizzazione degli stati di funzionamento e dei codici di errore
5	Alloggiamento/Corpo base	Alloggiamento per coperchio/tavoletta, cassetta per pellicola, nastri in teflon e cassetto
6	Adattatore a L	<ul style="list-style-type: none"> Posizionamento della toilette sulla parete Fissare la toilette al pavimento Di fronte ad aperture esistenti nella parete, ad esempio in corrispondenza di una toilette installata in precedenza
7	Base rotonda	Posizionamento e fissaggio della toilette liberamente nella stanza
8	Cassetto	Può contenere fino a 6 sacchetti. Ciò corrisponde a 2 catene di sacchetti con 3 sacchetti ciascuna.
9	Nastri di teflon (nastri di PTFE)	Impediscono l'incollaggio e lo strappo del cordone di saldatura durante il processo di saldatura
10	Disco di rotazione	Accoppiamento del corpo base con l'adattatore L/base

Cleanea C1 è la prima toilette senza acqua che funziona secondo il principio della sigillatura dei sacchetti. La toilette salda il contenuto della toilette in un sacchetto di pellicola separato dopo ogni visita alla toilette.

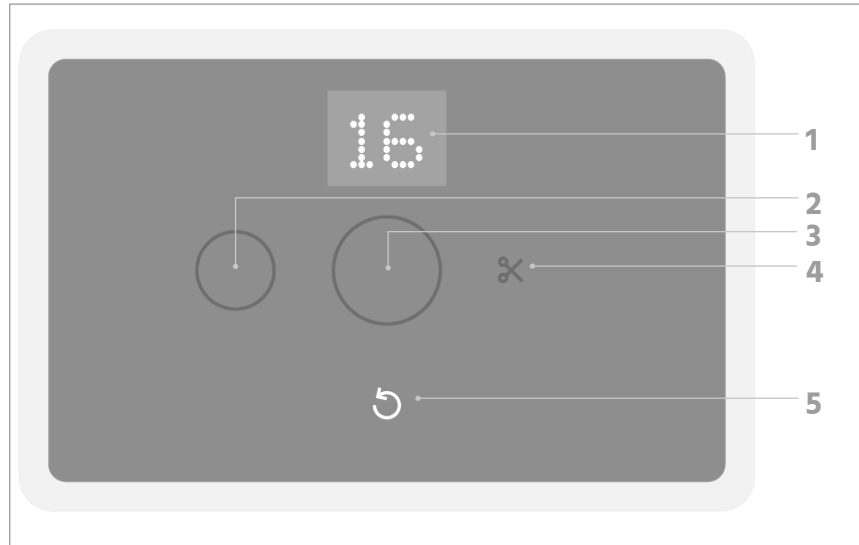
I sacchetti di pellicola sono costituiti da una pellicola continua piegata più volte, ossia la pellicola di rivestimento, che è stata precedentemente tirata sul vano pellicola (2) e inserita nel vano pellicola (3). Il sacchetto di pellicola riproduce il vaso della toilette.

Dopo aver attivato lo scarico tramite il pannello di controllo (4), la toilette estrae automaticamente la pellicola dalla cassetta (2), la sigilla e si prepara per il successivo utilizzo della toilette.

I sacchetti di pellicola sigillati a tenuta di odore vengono raccolti nel cassetto (8).



3.2. Pannello di controllo



N.	Descrizione	Funzione
1	Display	Visualizzazione di cicli di scarico abbondanti rimanenti (L)
2	Pulsante "Breve ciclo di scarico" (S)	<ul style="list-style-type: none"> • Premere 1 x: Attivazione di un breve ciclo di scarico • Premere 2 x: Attivazione di un ciclo di scarico extra breve
3	Pulsante "Ciclo di scarico abbondante" (L)	<ul style="list-style-type: none"> • Premere 1 x per attivare un ciclo di risciacquo abbondante • Premere 2 x per attivare un ciclo di risciacquo extra-large
4	Pulsante "Separare"	Produrre un singolo sacchetto premendo successivamente i pulsanti (2) o (3)
5	Tasto a freccia	<ul style="list-style-type: none"> • Azzeramento del contatore/display dopo la sostituzione della pellicola di rivestimento • Interruzione del ciclo di scarico



3.3. Display

	<p>La toilette è pronta per l'uso. Le cifre visualizzate indicano i restanti "cicli di scarico abbondanti".</p> <ul style="list-style-type: none"> • A partire da un conteggio di "3", l'indicatore si illumina di rosso per richiamare l'attenzione sull'imminente fine della pellicola di rivestimento.
	<p>La toilette non è operativa. Il coperchio della toilette non è chiuso correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Chiudere il coperchio della toilette. ▶ Se il display rimane, eseguire la risoluzione dei problemi (⇒ Pagina 27, „Risoluzione dei problemi“).
	<p>La toilette non è operativa. Si è verificato un malfunzionamento nel dispositivo di saldatura.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Eseguire la risoluzione dei problemi (⇒ Pagina 27, „Risoluzione dei problemi“).
	<p>La toilette non è operativa. È necessario svuotare il cassetto o controllare il livello di riempimento.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Svuotare il cassetto. ▶ Se il display rimane, eseguire la risoluzione dei problemi (⇒ Pagina 27, „Risoluzione dei problemi“).
	<p>La toilette non è operativa. La tensione della batteria è troppo bassa.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Eseguire la risoluzione dei problemi (⇒ Pagina 27, „Risoluzione dei problemi“).
	<p>La toilette non è operativa.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Eseguire la risoluzione dei problemi in base al codice di errore (⇒ Pagina 24, „Codici di errore“).
	<p>Flusso del processo di visualizzazione dello stato Se il coperchio o il cassetto viene aperto mentre il processo è in corso, il processo viene interrotto.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Attendere il completamento del processo.
	<p>Display delle dimensioni del sacchetto Viene prodotta la dimensione del sacchetto indicata sul display.</p> <ul style="list-style-type: none"> • È possibile selezionare quattro dimensioni di sacchetto. • Entro 3 secondi dalla pressione del pulsante, la dimensione del sacchetto può essere modificata premendo nuovamente il pulsante.
	<p>Nota sulla sostituzione del nastro di teflon</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Sostituire il nastro di teflon entro i successivi 50-100 cicli (⇒ Pagina 22, Sostituzione dei nastri di teflon)



4. Preparazione

4.1. Controllare le condizioni della toilette



Il display mostra il numero teoricamente disponibile di sacchetti grandi (L). Se il contenuto del vano da rivestire con la pellicola è più pesante di 400 g, il peso può tirare la pellicola verso il basso e distorcere il numero sul display (il cosiddetto slittamento).

Per ragioni tecniche, una piccola quantità di pellicola rimane sempre sulla pellicola di rivestimento.

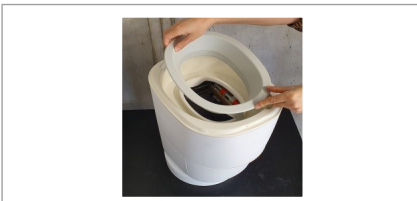
- ▶ Prima di ogni utilizzo della toilette, e soprattutto se il display mostra meno di 5 sacchetti rimanenti, verificare che ci sia abbastanza pellicola per un sacchetto completo.
- ▶ Assicurarsi che ci sia sempre abbastanza pellicola di rivestimento ricambio vicino alla Clesana C1.

4.2. Inserire o sostituire la pellicola di rivestimento

1. Spingere in avanti il morsetto posteriore dell'unità coperchio (1) e sollevarlo verso l'alto con entrambe le mani (2).



2. Rimuovere la cassetta dalla toilette e posizionarla capovolta su una superficie piana.



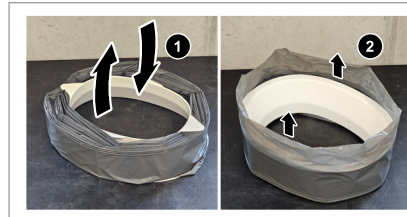
3. Posizionare la pellicola di rivestimento in modo che i segni di piegatura siano centrati sul lato lungo della cassetta quando viene tirata sulla cassetta stessa.



4. Applicare la pellicola di rivestimento sulla cassetta delle pellicole. La parte sporgente della pellicola è rivolta verso il basso.



5. Capovolgere la cassetta della pellicola e tirare la pellicola sporgente verso l'alto per circa 10 cm.



6. Rimettere la cassetta della pellicola nel vano pellicola con la pellicola sporgente rivolta verso l'alto. Assicurarsi che non vi sia pellicola intrappolata tra il vano pellicola e la cassetta della pellicola (figura a destra).



7. Continuare a tirare la pellicola verso l'alto finché non si notano almeno 4 pieghe visibili.



8. Piegare la pellicola verso l'interno e distribuirlo uniformemente nel vano pellicola.

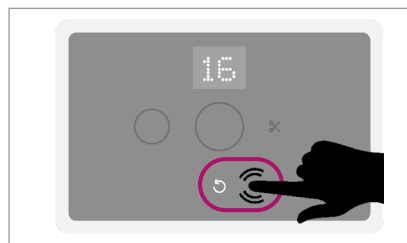


9. Posizionare l'unità di copertura fissandola nella parte anteriore (1) e poi incastrandola nella scanalatura della parte posteriore di Clesana C1 (2).



10. Premere il tasto a freccia sul pannello di controllo per 3 secondi (finché non appare il circuito).

- ↳ Il tubo di pellicola è saldato.
- ↳ Il contatore viene azzerato.
- ↳ La toilette è pronta per l'uso.





! Entro 3 secondi dall'ultima pressione del pulsante, è possibile modificare le dimensioni del sacchetto come desiderato premendo nuovamente il pulsante. Dopo 3 secondi, il display passa a "Visualizzazione stato flusso del processo" e viene prodotta la dimensione del sacchetto visualizzata per ultima

- ↳ Viene avviato il processo di scarico.
- ↳ Il pulsante selezionato (1) o (2) lampeggia.
- ↳ Mentre la catena di sacchetti viene separata automaticamente, lampeggia anche il pulsante (3).

4. Attendere che tutti i pulsanti del pannello di controllo si accendano.

- ↳ Il processo di scarico è completato.

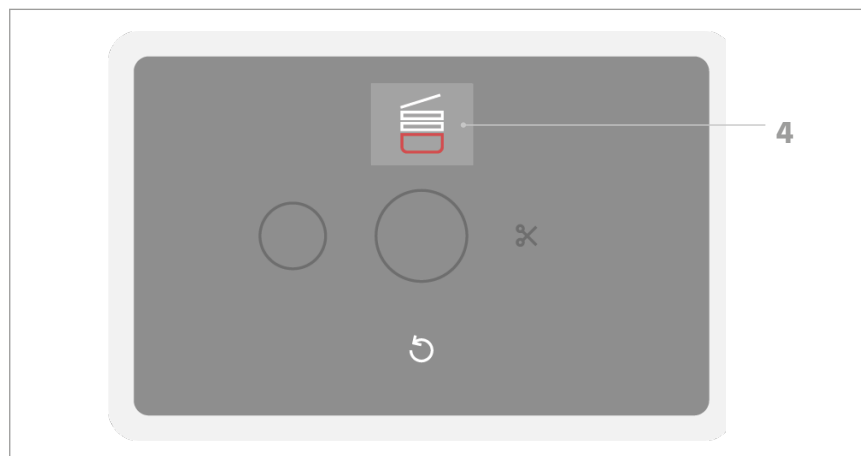


Fig. 2: Svuotare il cassetto dopo aver separato la seconda catena di sacchetti

5. Se la seconda catena di sacchetti è stata separata automaticamente, seguire la richiesta sul display (4) e svuotare il cassetto.

! Se il contatore è a 0, è comunque possibile attivare un processo di scarico tramite i pulsanti. Il rivestimento in pellicola è sempre più lungo di quella memorizzata nell'unità di controllo. Questa lunghezza aggiuntiva serve a compensare lo slittamento. Lo slittamento si verifica quando la pellicola viene tirata verso il basso senza che i rulli di trasporto la trasportino attivamente. Questo può accadere se il contenuto pesa troppo o se la pellicola viene premuta manualmente. Se non si verificano slittamenti, la lunghezza aggiuntiva può essere utilizzata per produrre più sacchetti. A tal fine, è necessario rimuovere la cassetta della pellicola e controllare visivamente la quantità di rivestimento rimanente. Una piega corrisponde all'incirca alla lunghezza di un sacchetto XS.



6. Fasi operative opzionali

6.1. Eseguire la separazione manuale dei sacchetti

Questa funzione consente di separare il sacchetto dalla pellicola di rivestimento dopo il processo di scarico e di estrarlo direttamente dal cassetto.

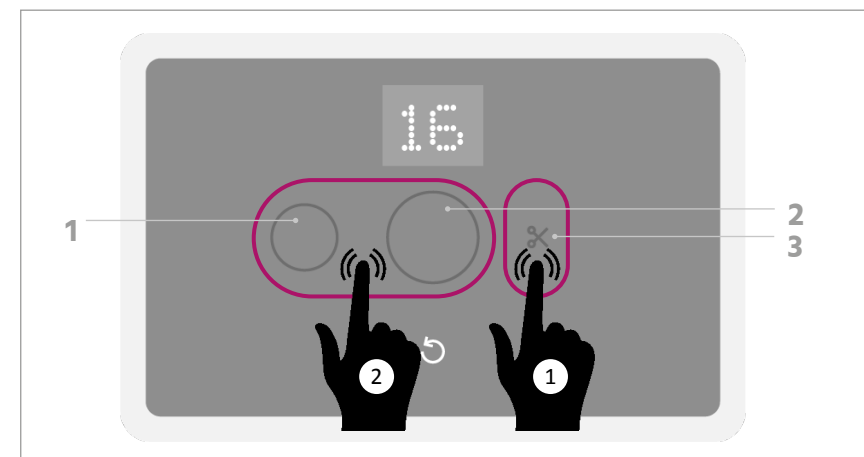


Fig. 3: Eseguire la separazione manuale dei sacchetti

1. Controllare il livello di riempimento della toilette (⇨ Pagina 16, „Rispettare il livello di riempimento“) o di riempimento).
2. Chiudere il coperchio della toilette.
3. Entro 3 secondi, premere in successione il pulsante (3), seguito dal pulsante (1) o (2), a seconda della dimensione del sacchetto desiderata.
 - ↳ Viene avviato il processo di scarico.
 - ↳ (3) e il pulsante selezionato (1) o (2) lampeggia.
4. Attendere che tutti i pulsanti del pannello di controllo si accendano.
 - ↳ Il processo di scarico è completato.
 - ↳ Il sacchetto riempito e sigillato è stato staccato e si trova nel cassetto.

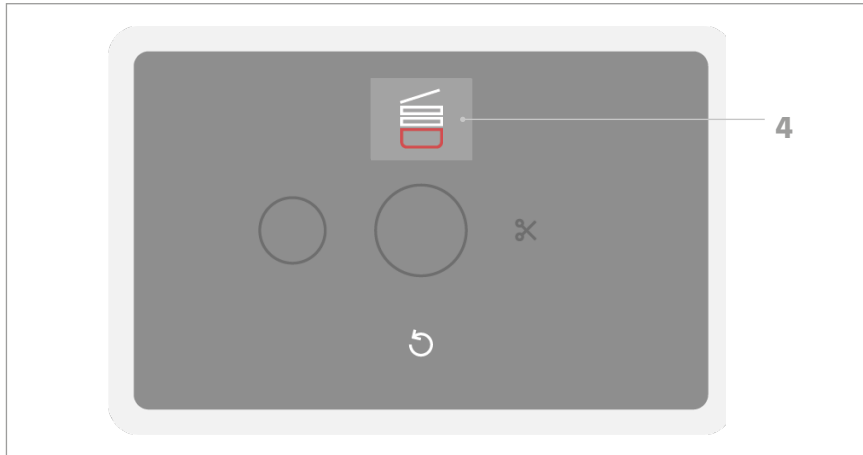


Fig. 4: Cassetto vuoto dopo la separazione manuale della catena di sacchetti

5. Seguire la richiesta sul display (4) e svuotare il cassetto.

6.2. Annullare il processo di scarico

Questa funzione consente di annullare il processo di saldatura o di taglio in qualsiasi momento, ad esempio se è stata selezionata la dimens. sbagliata del sacchetto sul pannello di controllo. Le ganasce di saldatura tornano alla posiz. iniziale dopo la rottura.



Se la pellicola è già stata trasportata prima dell'interruzione del programma, il contatore sul display si regola di conseguenza.

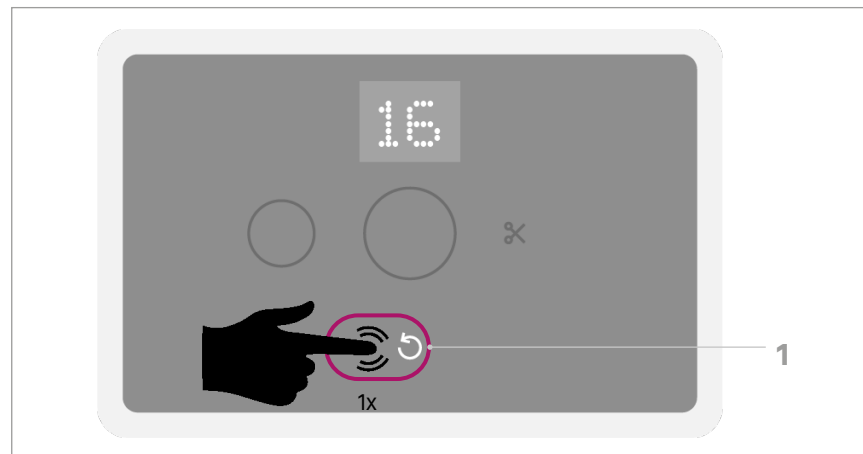


Fig. 5: Annullare il processo di scarico



1. Premere il tasto a freccia (1) durante l'esecuzione di un'operazione.
 - ↳ Sul display appare il messaggio "E6".
2. Confermare il messaggio premendo il tasto a freccia (1).
3. Attendere che tutti i pulsanti del pannello di controllo si accendano.
 - ↳ La conclusione del programma è completata.

6.3. Riavviare la toilette

Se il pannello di controllo smette di rispondere o si verifica un errore, è possibile riavviare la toilette. Viene memorizzato il numero di visite possibili residue alla toilette.

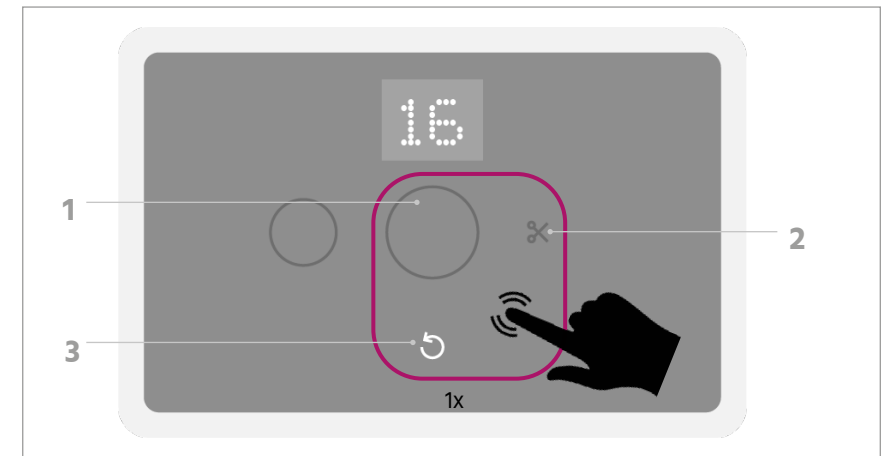


Fig. 6: Riavviare la toilette

1. Premere contemporaneamente il tasto a freccia (3), il tasto "Scarico abbondante" (1) e il tasto "Separare" (2).
 - ↳ La toilette si riavvia.
2. Attendere che tutti i pulsanti del pannello di controllo si accendano.
3. Se l'errore persiste, eseguire la risoluzione dei problemi (⇒ Pagina 27, „Risoluzione dei problemi“).



7. Pulizia e manutenzione

7.1. Pulizia

SUGGERIMENTO! Danni a Clesana C1 dovuti a una pulizia non corretta.

- ▷ Non pulire la toilette con acqua corrente (ad esempio con un tubo).
- ▷ Se l'unità di saldatura è entrata in contatto con l'acqua: Lasciare asciugare la toilette per 24 ore senza inserire la pellicola di rivestimento.
- ▷ Non utilizzare candeggina.

Poiché Clesana C1 funziona senz'acqua e la "bacinella" realizzata con la pellicola si rinnova a ogni utilizzo, la manutenzione è minima. Tuttavia, si consiglia di pulire regolarmente i seguenti componenti con un panno umido e i detersivi disponibili in commercio:

- Tavoletta del water
- Coperchio della toilette
- Vano pellicola
- Corpo base

7.2. Sostituzione dei nastri in teflon (nastri in PTFE)

Dopo circa 1500 saldature o separazioni, il rivestimento antiaderente delle strisce di teflon stese sui fili di saldatura perde il suo effetto. La perdita dell'effetto antiaderente comporta problemi durante il trasporto e la sigillatura della pellicola plastica.



- ▶ I due nastri di teflon devono essere sempre sostituiti contemporaneamente.
- ▶ Il numero di cicli può essere interrogato tramite il display del pannello di controllo. A tal fine, aprire il coperchio e premere una volta il pulsante di risciacquo. Il numero "Totale" corrisponde al numero totale di cicli prodotti, "Cinghia PTFE" al numero dall'ultima sostituzione dei nastri in teflon.

Rimuovere i nastri di teflon

1. Rimuovere il coperchio ed estrarre la cassetta di pellicole caricate.
2. Inserire la punta di un cacciavite a taglio con una profondità di 5 mm nell'incavo e fare leva sul primo nastro di teflon dalla guida. Estrarre quindi manualmente il nastro di teflon dalle guide superiore e inferiore e ripetere l'operazione per il secondo nastro di teflon.



Non immergersi troppo in profondità con il cacciavite a taglio per evitare di danneggiare il filo di saldatura.

3. Ripetere l'operazione per il secondo nastro di teflon.
4. Smaltire i nastri di teflon rimossi nei rifiuti domestici.

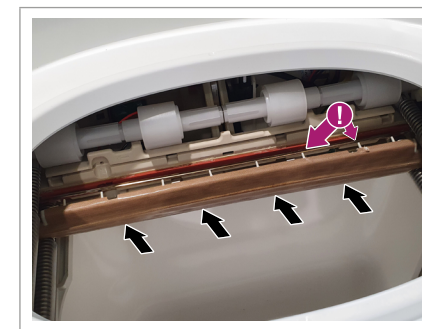
Inserire nastri in teflon

SUGGERIMENTO! Danni al meccanismo di saldatura dovuti alla caduta del nastro di teflon

Se i nastri di teflon precedentemente rimossi vengono reinseriti, possono cadere a causa dell'usura delle alette di fissaggio. Se il processo di saldatura viene eseguito senza nastri di teflon, il meccanismo di saldatura potrebbe danneggiarsi.

- ▷ Non inserire i nastri di teflon precedentemente rimossi.

1. Quando si installano i nastri di teflon, accertarsi che tutte le alette di fissaggio si aggancino e non siano danneggiate.
2. Inserire il primo nastro di teflon nella guida.
3. Ripetere l'operazione per il secondo nastro di teflon.
4. Azzerare il contatore dopo aver sostituito i nastri di teflon.



- ↪ A questo scopo, aprire il coperchio e premere il "Tasto per lo scarico piccolo" per accedere al menu dei cicli.
- ↪ Premere il pulsante a freccia per 5 secondi per azzerare il contatore del nastro PTFE.

Le istruzioni video su come sostituire il nastro di teflon sono disponibili su clesana.com/ptfe o utilizzando il codice QR qui sotto.



8. Manutenzione

SUGGERIMENTO! Apertura del corpo base.

L'apertura del corpo base può causare danni irreversibili al C1. Ciò invalida la garanzia.

- ▷ Non aprire il corpo base.



9. Codici di errore

Errore	Causa	Risoluzione dei problemi
E1	L'avvio della toilette non è riuscito	► Staccare e riattivare l'alimentazione elettrica.
E2	Il coperchio della toilette è stato aperto durante il processo.	► Chiudere il coperchio. ⚡ Il processo continua.
E3	Il cassetto è stato aperto durante il processo.	► Chiudere il cassetto. ⚡ Il processo continua.
E4	Caduta di tensione inferiore a 8,4 V sulla piastra di stampa	1. Premere il tasto a freccia per confermare. 2. Far controllare l'alimentazione del Clesana C1 dal proprio rivenditore. Possibili cause: - Sezione del cavo troppo piccola, contatto allentato nel cavo - Crimpatura, sede dei contatti nel connettore Anderson - Relè errato, batteria troppo debole
E5	La tensione della batteria è inferiore a 11,8 V	1. Premere il tasto a freccia per confermare. 2. Caricare la batteria o sostituirla.
E6	Conferma dell'interruzione del programma	► Premere il tasto a freccia per confermare.
E8 E9	Errore della barriera fotoelettrica	► Riavviare la toilette (⇒ Pagina 21, „Riavviare la toilette“).
E10 E11	Errore del motore	► Riavviare la toilette (⇒ Pagina 21, „Riavviare la toilette“).
E12	Sovraccorrente sul motore della ganasca di tenuta sinistra, probabile oggetto tra le ganasce di saldatura	1. Premere il tasto a freccia per confermare. 2. Aprire il coperchio e controllare che non vi siano oggetti incastrati.
E13 E14	Errore sul motore delle ganasce di saldatura sinistra	► Premere il tasto a freccia per confermare.
E15	Sovraccorrente sul motore delle ganasce di saldatura destra, probabile oggetto tra le ganasce di saldatura	1. Premere il tasto a freccia per confermare. 2. Aprire il coperchio e controllare che non vi siano oggetti incastrati.
E16 E17	Guasto al motore delle ganasce di saldatura destra	► Premere il tasto a freccia per confermare.



Errore	Causa	Risoluzione dei problemi
E18	Sovraccorrente sul motore del rullo superiore, probabile avvolgimento della pellicola	1. Aprire il coperchio e controllare i rulli superiori. 2. Se necessario, rimuovere la pellicola avvolta dal rullo. 3. Chiudere il coperchio.
E19 E20	Guasto al motore del rullo superiore	► Premere il tasto a freccia per confermare.
E21	Sovraccorrente sul motore del rullo inferiore, possibile avvolgimento della pellicola	1. Aprire il coperchio e controllare i rulli inferiori. 2. Se necessario, rimuovere la pellicola avvolta dal rullo. 3. Chiudere il coperchio.
E22	Guasto al motore del rullo inferiore	► Premere il tasto a freccia per confermare.
E23	Guasto al motore del rullo inferiore	► Premere il tasto a freccia per confermare.
E24 E25	Safety Timer On	L'errore viene corretto automaticamente dal sistema.
E26	Sovraccorrente di saldatura	► Contattare il proprio rivenditore.
E27	Interruzione della corrente di saldatura	► Contattare il proprio rivenditore.
E28	Eccesso di temperatura durante la saldatura	► Contattare il proprio rivenditore.
E29	Errore della piastra di stampa	► Contattare il proprio rivenditore.
E30	Sovraccorrente della ventola	1. Premere il tasto a freccia per confermare. 2. Contattare il proprio rivenditore.
E31	Errore della ventola	► Premere il tasto a freccia per confermare.
E33	Errore software durante la saldatura	► Contattare il proprio rivenditore
E34	Nessuna energia durante la saldatura	► Contattare il proprio rivenditore.
E35	Cortocircuito della corrente di saldatura	► Contattare il proprio rivenditore.
E36	Saldatura troppo fredda, sottotemperatura	► Contattare il proprio rivenditore.



Errore	Causa	Risoluzione dei problemi
E37	Temperatura di saldatura non raggiunta	Possibili cause: <ul style="list-style-type: none"> • Contatto allentato nella linea di alimentazione • Crimpatura, sede dei Contatti nel connettore Anderson • relè non corretto
E38	Controllo di sicurezza dei componenti metallici prima della saldatura non riuscita.	1. Verificare se è presente una tensione diversa da 12 V. 2. Contattare il proprio rivenditore
E39	Temperatura di avvio della temperatura di saldatura troppo alta	► Contattare il proprio rivenditore
E40	Differenza della temperatura di saldatura	Possibili cause: <ul style="list-style-type: none"> • Contatto allentato nella linea di alimentazione • Crimpatura, sede dei Contatti nel connettore Anderson • relè non corretto



10. Risoluzione dei problemi

Malfunzionamento	Display	Possibile causa	Rimedio
La toilette non può essere azionata		Tensione della batteria < 11,8 V	► Caricare la batteria del veicolo.
		Il coperchio è aperto o non montato.	► Chiudere o montare il coperchio o l'unità di copertura.
		Mancano i magneti dei gommini inferiori del coperchio.	► Sostituire i magneti.
		Il cassetto non è inserito o è pieno.	► Chiudere o svuotare il cassetto (il cassetto deve essere aperto per più di 2 secondi).
		I magneti dietro il cassetto sono caduti dalla loro sede.	► Sostituire i magneti.
Il pannello di controllo non si accende	—	La toilette è in standby.	► Aprire/chiedere il coperchio o premere un pulsante qualsiasi.
		Manca la tensione.	► Controllare l'interruttore o il relè e la tensione della batteria.
		Il pannello di controllo o la toilette sono difettosi.	► Contattare il proprio rivenditore.
Sacchetto non a tenuta	—	Nella saldatura è presente un corpo estraneo, ad esempio carta igienica.	► Utilizzare meno carta o spingerla più in basso (⇒ Pagina 16, „Rispettare il livello di riempimento“).
		Il nastro di teflon è difettoso, usurato o allentato.	► Premere sul nastro di teflon. ► Se necessario, sostituire i nastri di teflon (⇒ Pagina 22, „Sostituzione dei nastri in teflon (nastri in PTFE)“).
		Asta di saldatura difettosa	► Contattare il proprio rivenditore.
Separazione non riuscita	—	Nella saldatura è presente un corpo estraneo, ad esempio carta igienica.	► Rimuovere l'oggetto o utilizzare meno carta o premere più in basso.
		L'asta di saldatura è difettosa.	► Contattare il proprio rivenditore.
Il sacchet. si attacca al nastro di teflon	—	Il nastro di teflon è consumato.	► Sostituire entrambi i nastri di teflon (⇒ Pagina 22, „Sostituzione dei nastri in teflon (nastri in PTFE)“).



La lunghezza dei sacchetti è irregolare	—	Pellicola bloccata tra il vano pellicola e la cassetta.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rimuovere la cassetta della pellicola. 2. Control. cassetta della pellicola e sostituirla correttamente.
		La lung. sacchetto varia a seconda del contenuto e del processo di riempimento.	► Non è necessario alcun rimedio.
Il sacchetto si avvolge intorno ai rulli di trasporto	—	I sacchetti nel cassetto si accumulano e vengono tirati verso l'alto e verso i rulli di trasporto.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rimuovere la pellicola dai rulli di trasporto. 2. Svuotare il cassetto e tirare giù la pellicola nuova. 3. Premere il pulsante "Di scarico breve".
	—	La pellicola si attacca al nastro di teflon.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Staccare la pellicola dal nastro di teflon. 2. Se necessario, sostituire i nastri di teflon (⇒ Pagina 22, „Sostituzione dei nastri in teflon (nastri in PTFE)").

11. Materiali di consumo e accessori

È inoltre possibile acquistare materiali di consumo e accessori originali in modo semplice e veloce dal negozio online di Clesana.

www.shop.clesana.com



12. Domande frequenti (FAQ)

! Tutte le FAQ e le informazioni sono disponibili su clesana.com.

I sacchetti possono essere gettati nel compost (rifiuti organici)?

No, i sacchetti devono essere smaltiti nella raccolta indifferenziata. Una variante biodegradabile è attualmente in fase di valutazione. Inoltre, le feci non devono essere smaltite tra i rifiuti organici.

I sacchetti possono essere smaltiti nei normali contenitori per rifiuti (indifferenziato)?

Sì, a meno che non ci siano regolamenti separati in merito.

I sacchetti sono a prova di odore?

A temperatura ambiente, i sacchetti restano inodori per almeno 2 settimane. A temperature più elevate si consiglia di smaltire i sacchetti entro 2 giorni.

Posso usare di nuovo la toilette subito dopo l'attivazione dello scarico?

No, il "processo di scarico" precedente deve essere completato. Se il coperchio viene aperto prima, si verifica un malfunzionamento.

Posso sigillare anche altro nei sacchetti?

Sì, in linea di principio i rifiuti organici, i pannolini o i prodotti per l'igiene femminile possono essere sigillati. Tuttavia, nei sacchetti non possono essere inseriti oggetti taglienti (vetri rotti, ecc.) o ceneri calde. Rispettare l'altezza massima di riempimento!

La toilette funziona solo con una tensione di 12 volt?

Sì, attualmente è possibile utilizzarla solo con questa alimentazione. Il funzionamento con una tensione di rete di 230 volt è possibile solo con un alimentatore speciale.

Quanto è stabile la toilette?

La portata della toilette con il coperchio chiuso è di 150 kg (persona seduta).



13. Smaltimento e ambiente

Il Clesana C1 è conforme ai requisiti della Direttiva UE "Restriction of Hazardous Substances" (2011/65/UE). È in gran parte privo di sostanze pericolose per l'ambiente come piombo, cadmio, mercurio o cromo VI.



In conformità alla direttiva UE, il dispositivo è considerato un rifiuto di apparecchiature elettriche ed elettroniche e non deve essere smaltito come rifiuto domestico.

- Smaltire il dispositivo in conformità alle normative locali.
- Smaltire le batterie usate presso gli appositi punti di raccolta.

14. Dati tecnici

Proprietà	Valore	Unità
Altezza	515	mm
Larghezza	363	mm
Lunghezza adattatore a L/base rotonda	516/461	mm
Altezza seduta	478	mm
Peso C1 con adattatore a L/con base rotonda	13,8/13,1	kg
Tensione di alimentazione	11,8-15	V
Tensione nominale	12	V
Assorbimento di corrente (massimale)	22	A
Consumo di energia in standby	0,28	W
Consumo di energia (massimale)	265	W
Consumo energetico processo di separazione	1,7 ±0,17	Wh
Consumo energetico processo di saldatura	0,55 ±0,06	Wh
Temperatura di utilizzo	5-40	°C
Classe di protezione IP	X4 (resistente agli schizzi d'acqua)	—



Dichiarazione di conformità

Il produttore: Clesana AG
Werdenstrasse 72
9472 Grabs
Svizzera

dichiara che il prodotto

Toilette senza acqua Serie Clesana C1

sulla base del seguente standard applicato:

- EN 50498-2010 CEM Aftermarket Apparecchiature elettroniche nei veicoli.
Dati: 2011-05-01

soddisfa i requisiti essenziali delle seguenti direttive:

- 2011/65/EU RoHS 2 nella rispettiva versione in vigore al momento della preparazione.
- Direttiva 2004/104/CE sulla compatibilità elettromagnetica dei veicoli a motore, come modificata al momento della stesura del presente documento.

Il prodotto in questione è dotato di funzioni non rilevanti per le interferenze in conformità alla direttiva CEM 2004/104/CE per i veicoli a motore.

Firma
Markus Erb
Direttore esecutivo

Grabs, 20 dicembre 2021

Luogo, data



www.clesana.com